



# Departamento de Educación de Indiana

Dra. Katie Jenner, Secretaria de Educación

## Home Language Survey (HLS) Spanish Version

### Encuesta del Idioma en el Hogar

El Decreto de los Derechos Civiles de 1964, Título VI, Cumplimiento de Normas para Minorías en Lenguaje, requiere a los distritos escolares y escuelas semi-autónomas que determinen el idioma o idiomas que se hablan en el hogar de cada estudiante. Esta información es esencial para que las escuelas puedan ofrecer instrucción útil a todos los estudiantes de acuerdo con Plyler v. Doe, 457 U.S. 202 (1982).

El propósito de esta encuesta es determinar el idioma principal de su hijo/a en el hogar. Esta encuesta (HLS) tiene que darse a todos los estudiantes en el distrito escolar/escuela semi-autónoma. Esta encuesta (HLS) es administrada una vez, durante la matrícula inicial en Indiana, y permanece en el archivo acumulativo del estudiante.

Por favor tenga en cuenta que las respuestas a la encuesta corresponden solamente a su hijo/a. Si en alguna de las tres preguntas escritas abajo, usted identifica un idioma diferente al inglés, la escuela administrará el examen WIDA Screener para determinar si su hijo/a calificará para el programa de desarrollo del idioma inglés.

**Por favor responda las siguientes preguntas acerca del idioma(s) hablado por su estudiante:**

1. ¿Cuál es el idioma o el dialecto nativo de su hijo/hija? \_\_\_\_\_
2. ¿Cuál es el idioma(s) más hablado por su hijo/hija? \_\_\_\_\_
3. ¿Cuál idioma(s) habla su hijo/hija en casa? \_\_\_\_\_

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Nombre del Padre, Madre o Guardián: \_\_\_\_\_

Firma del Padre, Madre o Guardián: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Al firmar aquí, usted certifica que las respuestas a las tres preguntas mencionadas arriba corresponden a su hijo/a. Usted entiende que si se ha identificado un idioma diferente al inglés, su hijo/a tendrá un examen para determinar si él o ella califica para el programa de desarrollo del idioma inglés, para ayudarlo/a a que sea fluente en inglés. Si entra en el programa de desarrollo del idioma inglés, su hijo/a, tendrá derecho a servicios que lo ayudarán a aprender el idioma inglés y tendrá un examen cada año para determinar su nivel de inglés.

#### **For School Use Only / Para Uso de la Escuela Únicamente:**

School personnel who administered and explained the HLS and the placement of a student into an English language development program if a language other than English was indicated:

Name: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



Este formulario es solo para información del estudiante

## Home Language (HLS) & Ethnicity Survey

---

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_

Escuela: \_\_\_\_\_

Grado: \_\_\_\_\_

### Raza y Etnicidad

Nota: Tanto la Parte 1 como la Parte 2 del cuestionario deben ser respondidas.

#### Parte 1: Etnicidad

¿Es este individuo hispano/latino? (Elija solo uno)

- No, no es Hispano/Latino
- Sí, Hispano/Latino (Una persona de cultura u origen cubano, mexicano, puertorriqueño, sudamericano o centroamericano o de otra cultura u origen español, independientemente de su raza).

#### Parte 2: Raza

¿Cuál es la raza del individuo? (Elija uno o más que apliquen)

- Indio americano o nativo de Alaska: una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de América del Norte y mantiene una identificación cultural a través de la afiliación tribal o el reconocimiento comunitario.
- Asiática: Una persona que tenga orígenes en cualquiera de los pueblos originarios del Lejano Oriente, el Sudeste Asiático o el subcontinente indio, incluidos, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia o Vietnam.
- Negro o afroamericano: una persona que tiene orígenes en cualquiera de los grupos raciales de África.
- Nativo de Hawái u otras islas del Pacífico: una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.
- Blanco: Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Europa, Medio Oriente o África del Norte.